



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3680
12 July 1996

CHINESE

第三六八〇次会议临时逐字记录

1996年7月12日星期五，上午10时45分

在纽约总部举行

主席: 德雅梅先生

(法国)

成员国: 博茨瓦纳

莫茨瓦盖先生

智利

索马维亚先生

中国

王学贤先生

埃及

阿布杜勒·阿齐兹先生

德国

亨策先生

几内亚比绍

卡塔先生

洪都拉斯

马丁内斯·布兰科先生

印度尼西亚

维比索诺先生

意大利

费拉林先生

波兰

弗洛索维兹斯先生

大韩民国

朴先生

俄罗斯联邦

拉夫洛夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

约翰·韦斯顿爵士

美利坚合众国

英德弗思先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午10点45分开会

通过议程

议程通过

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1996/507和Add.1)

主席(以法语发言):我要通知安理会,我收到了格鲁吉亚和爱尔兰代表的来信,要求被邀请参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,奇赫伊泽先生(格鲁吉亚)在安理会一席就座;坎贝尔先生(爱尔兰)在安理厅一旁为他保留的位置上就座。

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会在先前措施中达成的谅解开会。安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告,文件S/1996/507和Addendum1。安理会成员面前还有文件S/1996/544,其中载有安理会在先前措商的过程中拟订的一份决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意下列文件:S/1996/371,1996年5月23日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信;以及S/1996/527,1996年7月8日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信,转递1996年7月6日格鲁吉亚总统给安全理事会主席的一封信。

第一位发言者是格鲁吉亚代表,我现在请他发言。

奇赫伊泽先生(格鲁吉亚)(以俄语发言):主席先生,我高兴有此机会再次表达我们极大敬意,并祝贺你担任安全理事会主席。

让我代表我国政府向联合国、安全理事会、秘书长布特罗斯-布特罗斯-加利先生和他的特别代表们表示深切的感谢，感谢他们在格鲁吉亚困难的时刻给予我们的帮助。

我们要衷心感谢作为“格鲁吉亚之友”的那些国家的重视和不懈的努力，争取冲突的全面解决。我们也要感谢俄罗斯作为调解者所作的不懈的维持和平努力。

我国一直意识到国际社会的支持。今天，成千上万遭受破坏的人们认为，他们获得拯救的希望就是以国际社会拟订的方针为基础。他们对未来的希望与此相连。对格鲁吉亚说，今天这一信念是一种必不可少的力量。正是有了这一信念，我们才能承受阿布哈兹战争给因古里河两岸无数家庭带来的所有一切痛若的创伤。

今天，这场对抗的起因和演变情况已不在是秘密。同样众所周知的是这场冲突如何产生，在捍卫共产主义帝国的口号下越演越烈；武器从那里来；以及使咄咄迫人的分裂主义不受惩罚的命令。

民主进程的发展注定了武力政策的失败，这一政策曾极力维持阿布哈兹和前苏联帝国其他地区的冲突进步发展的民族使被排斥在局外的复仇主义者之间产生了对抗；这种复仇主义在阿布哈兹这样的温床中扎根。

这一地区悲惨事件的发展大大的促进了大批武器和毒品扩散的进程，以及非法武装团体的形成，这些团体后来变成了土匪强盗。阿布哈兹变成高加索地区破坏稳定的一股强大力量，而且尽管国际社会努力，这一消极趋势继续越演越烈。

冲突继续阻碍着健全政治进程的发展，是经济和社会进步的不可逾越的障碍。秘书长在最近的报告中正确地指出，和平进程正处于僵局。当前国际努力集中的地区加利已经被无法无天的行为和混乱的局面所淹没。今天，政治解决的进程已经遭到实质的破坏。谈判破裂了，而罕见的会议却制造了谈判仍在进行的假象。少数回到家园的难民变成了匪帮手中的人质，他们的生命受到了威胁，尊严遭到了侮辱。

对阿布哈兹的格鲁吉亚人执行种族灭绝和“种族清洗”的政策的事实，第一次在欧洲安全和合作组织的布达佩斯首脑会议上得到了广泛的承认(S/1994/1435)。格

鲁吉亚议会正在研究检查官办事处转来的大批的资料，它们见证了对人类犯下的罪行。施加暴力的政策已经迫使阿布哈兹四分之三的人口逃离家园。这些流离失所，无家可归的人们，在身体状况和精神状况方面，都处于极为绝望的境地。他们中间的死亡率大幅上升。

这些以种族为出发点的谋杀，绑架，和虐待事件，由于阿布哈兹境内犯罪恶化的总的局面，已经变得更加严重。暴力行为的对象已经不再是根据种族而划分了。阿布哈兹已经变成了本地和外国罪犯的藏身地。

在这种情况下，分离主义者声称难民返回家园的唯一障碍是当地居民的意愿，他们还说，改变这种局面需要时间。这种说法，少说也是冷酷悲观的。秘书长报告的第7段提到了这个问题。这种说法不是别的，只不过是某些人力求制造假象，把种族灭绝和所谓由被挑起冲突而引起的领土占领说成是理所当然的，而在领土上的大多数人十分关切为大多数居民

“治疗伤口并改变观点”(S/1996/507, 第7段)

越来越明显的显示出，关于难民返回问题谈判的破裂与某些人妄图将无法无天的局面合法化并拖延时间的意图是分不开的。受到迫害的难民的房屋已经已经被犯罪分子所占领，作为对他们的犯罪行为的奖励。与此同时，有人正在执行精心策划和细心安排的方案，力图限制国际社会来到这一地区。

事情已经发展到这样的地步：不仅是手无寸铁，倍受侮辱的格鲁吉亚人的生命遭到了威胁，而且联合国军事观察人员的生命也受到了威胁，不言而喻，他们无法执行他们的任务规定。

这种算计可以说是无懈可击的。在地区内大量设置地雷使一心从事这些活动的人得以在被他们选中从事恐怖活动的这个地区进行骚扰，限制国际社会来到这个地区。当地人口长期处于恐怖之中，已经对正义失去了一切希望和信心。布设地雷还有着深远的后果，它让设置地雷的人剥夺国际观察员取得第一手信息的机会。他们这种阻挠国际社会的局面是有计划有预谋的。

如果将来不能恢复该地区取得客观资料的机会，则我们必须设想：关于阿布哈兹民兵从事报告第32段所提出的压制反对派的活动的报道，以及报告第26段所提出的，关于在非阿布哈兹民兵控制地区的各种表演和罪犯组合的报道将会继续增加。不容置疑，这样描述未来的局面必然会使我们感到不快。与此同时，某些众所周知的个人正在被正式地列入阿布哈兹执法机构的人员名单中，而且还获得了无数表彰勇敢的军事奖励，实际上却是公认的和虐待无数无辜的受害人的侩子手。

十分明显的是，正如报告第56段所指出，只有冲突双方具备善意，才能取得和平解决和互相妥协。但是，格鲁吉亚不是已经在第S/1996/165号文件所载的关于阿布哈兹地位的倡议中清楚地提出这一点吗？

执行这些倡议的保证在于格鲁吉亚政府的政策以及一再重申这一政策的爱德华·谢瓦尔纳泽主席。他的努力构成了对混乱局面和过激行动支持者的威慑。当我们谈论取得和平的前景时，我们必须考虑到我们人民的传统，我们的人民，虽然经过了各种政治发展，从来没有变化。只有长期与格鲁吉亚人共存才使得小小的阿布哈兹民族保持自己的独特身份，文化，语言和发展的机会。

格鲁吉亚艰苦和最终必然实现的复兴进程不可避免地必然与阿布哈兹的未来相联系。正是由于这种联系，格鲁吉亚的总统提出了建立特别基金，并在一旦政治协商成功地完成后，执行地区基础设施经济重建的进程。格鲁吉亚政府极为希望这一想法能得到广泛的国际支持，并相信它将成为和平进程演进的重要动力。

格鲁吉亚政府清楚地意识到，对于维持和平和稳定，双方都负有责任。另一方面，却不能用平衡的方法对双方以行为所表现的立场进行真正的评价。

在安理会的决议遭到被忽视，国际组织和个别国家的努力归于无效的情况下，事态有可能出现悲剧性的转折，而国际社会的决心只有通过执法才能取得胜利。

我国政府真切地希望采取一切可能的步骤在解决冲突中扩大国际社会的参与。我们认为，派遣安理会的代表前往格鲁吉亚视察当地的局势是有益的。我们还希望安理会利用一切可采用的方式向分离主义者说明他们的破坏性行动是毫无出路的。

我们还希望表示，我们坚信，国际社会还将由...区域组织...独联体的维持和平活动对解决进行适当的支持。

我们相信，有必要提出更高的要求，并从事更加广泛的行动，以防止紧张局势和流血事件的逐步升级。

主席(以法语发言):我感谢格鲁吉亚代表对我说的客气话。下一位发言人是爱尔兰代表。我请他到安理会议席就座和发言。

坎贝尔先生(爱尔兰):我感谢您给我代表欧联邦发言的权利。以下相关国家赞成此项发言：塞浦路斯、捷克共和国、匈牙利、拉脱维亚、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克共和国和斯洛文尼亚。冰岛和挪威也赞成此项发言。

这将是安全理事会在六个月内第三次讨论格鲁吉亚的阿布哈兹局势。我遗憾地说它也是我们不得不注意各方争取全面政治解决继续失败的又一次场合。这种失败的经济及政治后果极为严重，但此僵局的人为方面是欧洲联盟特别关注的原因。

此人类悲剧的规模在1996年7月6日格鲁吉亚总统致安理会主席的信中得到充分的描述。欧洲有联盟要对该地区发生的种族动机屠杀以及相关的其它暴行表示谴责。国际社会不能容忍此类对人权和基本自由的野蛮践踏，要求采取一切行动，逮捕该行为的罪犯，将他们绳之以法。

我们深为惋惜阿布哈兹当局防止难民和流离失所者早日回归所造成的障碍。我们呼吁他们和联合国难民事务高级专员办事处合作，马上采取行动让所有流离失所者及难民能在安全情况下自由地回归他们的家园，而不应与格鲁吉亚阿布哈兹政治状态问题有任何牵连。

欧洲联盟欢迎保护和促进人权的方案；该方案将由联合国人权高级专员与欧洲安全与合作组织携手执行。我们希望在苏库米也设一办公室。我们吁请各方对此重要主动措施给予充分合作。

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的全面报告非常清楚地显示，尽管联合国和独立国家联合体(独联体)作出不少努力，达成一个双方能够接受的冲突解决办法仍

然进展不足。

欧洲联盟特别失望地看到，不顾格鲁吉亚共和国政府在提出政治妥协框架上所作的积极姿态，另一方没有作出任何严肃响应导致有意义的谈判产生。

阿布哈兹当局的此种态度无视欧洲联盟全力承诺的两项基本原则：其一，完全尊重格鲁吉亚共和国在其国际认可的边界内的主权和领土完整；其二，我们不允许联合国驻格鲁吉亚观察团（联格观察团）和独立国家联合体所作的宝贵工作遭到那些决心追逐自我目的、不顾自己人民安危的人的破坏。

欧洲联盟对秘书长、他的特别使者，布鲁纳大使、及其驻副手波他先生，在促使各方走向一个既全面又平衡的政治解决上所作的努力，表示完全支持。

我们同样支持俄罗斯联邦以调解者的身份在加强寻找此次冲突的和平解决上所进行的工作。我们愿向欧安合组表示敬意，也欢迎今日安理会审议的决议草案中提及他们在寻求一项谈判协定上的共同努力。

在加利地区埋伏地雷以及因它们而造成的死亡应该受到彻底的谴责。随后因而对联格观察团在该地区自由活动能力造成的严重限制，以及因此造成三个组队基地的关闭，是完全不能接受的。欧洲联盟敦请各方采取一切必要措施，禁止埋伏地雷。在此方面，我们欢迎秘书长采取行动，安排供应防雷车辆和某些工兵援助。

联格观察团和独联体的和平维持人员的安全和行动自由至关重要，各方必须提供最完全的合作，让他们以正当、安全和有效的方式完成他们的任务。

欧洲联盟希望阿布哈兹当局和格鲁吉亚政府之间恢复谈判。正如格鲁吉亚总统在给先生您的信中所说：我们绝不要放弃谈判的途径。只有通过这种谈判才能给这次已经造成众多民间苦难的冲突带来持久的解决。只有一个全面的政治和解才能保障所有人的安全、为该地区的经济和社会发展打下基础。

欧洲联盟将欢迎今天通过这个决议草案。它明显体现了国际社会对解决此问题中的持续僵局的关注，形成了对各方作出各种努力恢复及时性和结论性谈判的紧急呼吁。

主席(以法语发言): 据我了解, 安理会已准备对它审议的决议草案进行投票。除非我听到反对意见, 我将把决议草案付诸表决。

没有反对意见, 就这样决定。

我首先要请那些希望在投票前发言的安理会成员发言。

亨策先生(以英语发言): 让我首先说德国完全支持爱尔兰代表欧洲联盟所作的发言。

六个月前格鲁吉亚的局势和我们现今面临的局势相比较, 我们发现在阿布哈兹和联合国驻格鲁吉亚观察团(联格观察团)行动尚未解决的问题上, 情况并不令人感到鼓舞。这是秘书长可嘉的、彻底的报告所给予的印象, 为此我们要向他致谢。同一点也更加强烈地在谢瓦德纳兹总统1996年7月6日给安理会主席的信中提出, 对此德国予以特别重要性。

很明显, 各方在秘书长的特使和俄罗斯联邦调解者的帮助下所作的接触, 至今没有实际结果。同样值得注意的是, “格鲁吉亚之友”集团的大使们根据1996年4月26日的主席声明在第比利斯和苏库米采取了新策略, 但大使们在苏库米得到的反应不能让人满意。

该政治程序中此种僵局的根由在于阿布哈兹领导层不妥协的态度; 它坚持要阿布哈兹分别成为一个国家。早在几个月以前, 格鲁吉亚政府向阿布哈兹方面作出了一项重大却迄今不成功的让步, 即相当于成立一个联邦国, 给予阿布哈兹广泛的自治。目前的当务之急是阿布哈兹领导层要学会接受这个冲突的任何解决都必须以格鲁吉亚领土完整主权的原则为基础。

德国认为联格观察团和德国对其作出贡献的理由是支持导致持久谈判的一个正在进行的政治进程。我们承认和欢迎联格观察团所起的可贵和稳定的作用, 但是这一作用不能只是支持没有谈判解决前景的政治现状永久存在下去。如果目前的政治僵局继续, 安理会在未来可能被迫自问, 联合国未来在哪里能发挥作用以介入这个冲突。

德国深感悲叹的是阿布哈兹冲突带来的“种族清洗”后果，大批人，主要是格鲁吉亚人，被从居住地区驱逐出境，更不用提大量无辜人民的死亡了。这些后果是不能接受的。因此，阿布哈兹方必须不迟延地停止阻挠难民和流离失所者回归该地区。将这个问题同阿布哈兹未来地位进行任何联系都是不能接受的。

在此背景下，我们感到鼓舞的是秘书长和俄罗斯联邦作为调解者表示要加强其政治和外交努力的意图。

现在我要强调第二个要点。我国政府继续对恶化了的安全局势十分关切，这种局势使联格观察团的巡逻事实上结束了。我们期望各当事方对施放地雷采取大力措施，这不仅是对联格观察团人员和独联体维持和平部队的危险，而且尤其明显地先对当地居民以及返回该地区的难民和流离失所者的危险。这应包括对停火线的更良好的监视以及对应负责任者的起诉。

德国欢迎秘书长迄今为对付这一威胁所采取的步骤。我们相信秘书长将竭尽全力减少实际上联合国人员的风险，并强调联格观察团同独联体维持和平部队必须不断保持密切合作与协作以完成其各自的任务。在这里，我们倾向于认为，如果预见不到改善，可能有理由重新审查联格观察团被授权完成的使命。

最后，我要赞扬秘书长及其特使布龙纳大使和他的驻地代表博塔先生的外交才干和毅力。联格观察团人员理应受到我们全力支持和感谢，他们在极其困难的条件下作出了努力。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言)：对该地区长期没有进展表示遗憾，以此来开始对投票进行解释，这并不令人愉快。我们欣赏秘书长的报告，它告诉我们，格鲁吉亚同阿布哈兹双方之间的和平进程已处于停滞。在早先报告中，也曾使用类似词语。

我们尤为遗憾的是，阿布哈兹领导人不愿理解格鲁吉亚政府和议会正在作出巨大努力以寻求问题的解决，提出给阿布哈兹广泛自治--在类似局势中很少见到这一情况。让我们忆及在4月格鲁吉亚议会批准了一项决议，除了在经济、社会、财政和

税收等领域专属权限范围以外，还建议给予阿布哈兹一部宪法、议会、行政和司法机构、国歌、国旗、国徽和其他国家标志——所有这些都是在国际公认的格鲁吉亚边界内单一联邦框架之内。

正是出于这一原因，我们今天审议的决议草案（我们对其给予坚定的支持）关切地注意到阿布哈兹方所采取的不妥协的立场，并敦促各当事方——尤其是阿布哈兹方——作出实质进展以实现适当的政治解决。

当然，各当事方必须解决一个关键问题——阿布哈兹的政治地位，为此目的，他们所能得到的是秘书长通过其特使斡旋、作为调解者的俄罗斯联邦以及欧洲安全和合作组织的支持。我们感谢他们大家的努力。

对于俄罗斯联邦所采取的步骤以及在寻求这一冲突的解决办法时它所发挥的作用，我们要表示特别支持。他处于特殊地位，我们深信它从这一地位出发将能够继续为格鲁吉亚的和平目的服务。

阿布哈兹领导人必须认真考虑正在向阿布哈兹人民提出的下列可能性：在和平中生活而不失去其民族特征；享有巨大的内部管辖权，以及得以永远同格鲁吉亚所有其他居民一起，为人民的发展与幸福而努力。

在我们重申联格观察团的任务期限时，我国代表团要感谢联格观察团人员在格鲁吉亚所起的可贵作用。我们感谢独立国家共同体、“格鲁吉亚之友”小组、联合国难民事务高级专员办事处、红十字会和向格鲁吉亚提供援助的所有人道主义组织。

我们尤其要强调处理人道主义局势的那些组织的工作。同安全理事会审议的其他冲突一样，他们的行动是根本性的。为此原因，重要的是我们要记住他们，并鼓励他们不顾目前的困难继续进行下去。

在我们重申智利代表团对这一决议草案的支持时，我们要指出决议草案适当注意到阿布哈兹困难的人道主义局势。决议草案重申了所有难民和流离失所者回归家园的权利、谴责出于种族动机的杀戮和布施地雷，并支持制定保护和促进人权的方

案。

我们希望各当事方,尤其是阿布哈兹领导人,将会在这一决议草案的基础上采取有意义的步骤。这对国际社会将是一个明确的信号。让我们记住,在三个月内,秘书长将向我们报告是否在这方面有进展,那时安全理事会将必须再次注意这一课题并决定随后应采取什么步骤。让我们希望那时我们会有更好的消息。

王学贤大使(中国):中国代表团支持面前的决议草案。我们希望这个决议草案通过以后能对格鲁吉亚问题的解决发挥推动作用。

格鲁吉亚问题久拖不决,世人无不关切。这个新生的会员国是继续维持其主权和领土完整,还是被割裂,这是格鲁吉亚问题政治解决的要害所在。安理会在这个问题上的立场是明确的,即:格鲁吉亚的主权和领土完整必须得到充分尊重,全面政治解决进程必须在这个前提下进行。

格鲁吉亚政府从该国各族人民的根本利益出发,在推进全面解决进程中,采取了认真负责的态度,提出了具有建设性的主张,包括考虑建立联邦制国家和给予阿布哈兹地区十分广泛的自治权。这为早日解决问题提供了基础。我们对此表示赞赏和支持。

但令人遗憾的是,阿布哈兹当局的立场却仍然僵化,并为政治解决进程设置了种种障碍,导致和平进程停滞不前。对此,我们不能不深表关切。

民族和谐、江山完整,方能国泰民安。因此,我们敦促当事各方,尤其是阿布哈兹当局,以现实态度,尽快采取实际行动,集中解决阿布哈兹地区的政治地位问题,以推进格鲁吉亚问题的和平进程,使格鲁吉亚各族人民早日安居乐业。

秘书长及其特使为全面政治解决格鲁吉亚问题作出了巨大的努力,我们对此表示感谢和支持。我们还认为,该地区有关国家,尤其是俄罗斯联邦,在这方面能够和已经发挥了独特的调解作用,因此,安理会被应该鼓励它们继续为此作出更大的努力。

我们也注意到,联格观察团与独联体维和部队保持着良好的合作,并共同为稳定该地区局势和促进格鲁吉亚和平进程发挥积极的作用,因此,我们同意秘书长关于延

长联格观察团任期的建议。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):就在两年前,格鲁吉亚政府和阿布哈兹领导人同意停火,并呼吁国际社会帮助它们争取政治解决。安理会作出的反应是,在人数和规模上,增加联合国军事观察员在格鲁吉亚实地的存在。当时,安理会也向各方明确地表明,它期待双方紧迫地努力争取实现全面政治解决,并且这种解决必须充分尊重格鲁吉亚在其国际公认的边界内的主权和领土完整。

自那以来,格鲁吉亚政府为此目标作出了耐心和不断的努力;阿布哈兹领导人却没有这样做。尽管格鲁吉亚提出的建议将导致阿布哈兹地区最广泛的自治,但是阿布哈兹领导人并没有以建设性的方式参加会谈。他们大力阻碍非阿布哈兹难民返回。他们拒绝面对这样的事实:没有任何国家准备考虑接受一个独立的阿布哈兹国家。由于这样做,阿布哈兹领导人使自己的人民陷入一种贫困和不稳定的境地。

安理会很快就要将联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的任务期限再延长六个月。这项决定代表着安理会成员们的意愿:继续投入稀少的联合国资源,希望能够打破目前谈判中的僵局。这项决定也代表着各国提供军事人员的意愿。作为格鲁吉亚问题秘书长之友的成员,也作为向联格观察团提供人员的主要国家,我们对特使、他的观察团团长、首席军事观察员、以及联格观察团的成员所做的工作表示感谢。但是,联格观察团必须能够得到要求联合国介入实地的各方的支持。最近在联格观察团负责的地区增加埋设地雷特别令人关注,我们期待各方尽力确保停止这种活动。我们欢迎秘书处努力重新部署防雷车辆并使联格观察团拥有探测和扫除地雷的能力,我们敦促有关各方同秘书处一道作出努力,以便能够尽快执行这些措施。目标是争取恢复联格观察团运作的有效性。独立国家联合体维持和平部队的存在是实现这一目标的一个重要因素,我们希望联格观察团和独联体维持和平部队将继续为此发展更密切的合作关系。

此外,重建和尊重人权是促进稳定和在该地区恢复正常状态的关键因素。具体地说,我们欢迎执行一项保护和促进人权方案的建议,并期待秘书长就在苏呼米设立

一个人权办事处的安排提出报告。

我们认为，联格观察团仍然可以发挥宝贵的作用，维持必要的条件，使持久的解决得以实现。但是——我们在这这种场合总是这样说——各方，特别是阿布哈兹领导人应当表明它们准备为实现解决作出真诚和建设性的努力。英国政府仍然认为，任何这种解决方案如果要可行的话，就必须充分尊重格鲁吉亚在其国际公认的边界内的主权和领土完整。

朴先生(大韩民国)(以英语发言)：同冷战后爆发的大多数其他国内冲突一样，格鲁吉亚阿布哈兹目前的局势涉及政治、人道主义和军事因素的相互作用。我们认为，政治进程是这场冲突中的最根本的决定因素，因此应当给予最高优先，以寻求解决冲突。

在这方面，我们赞赏和支持秘书长、“格鲁吉亚问题之友”小组、以及特别是作为促进者的俄罗斯联邦在促进全面政治解决冲突方面所作出的努力。

然而，我们不能不同意秘书长的看法，即如果各方愿意本着妥协的精神解决它们的分歧，国际社会只能帮助它们寻求解决的方案。在这方面，我国代表团认为，谢瓦尔德纳泽总统在1996年7月6日的信中所提出的格鲁吉亚政府的建议——即在一个统一的格鲁吉亚国家的框架内给予阿布哈兹更广泛的自治——是实现全面政治解决的坚实基础。

我们也同安理会其他成员一道呼吁特别是阿布哈兹一方打破目前政治进程中的僵局，并采纳更加务实和灵活的态度，在尊重格鲁吉亚在其国际公认的边界内的主权和领土完整的原则的基础上实现解决。

政治进程的停顿也同时伴随着严重的人道主义情况。令人遗憾的是，难民和流离失所者返回他们在阿布哈兹的家园继续受到阿布哈兹一方的阻挠。必须减少目前的罪恶行径和暴力行为，这种情况也阻碍难民和流离失所者的回返，特别是在加利地区。在这方面，我们必须强调指出，任何把难民回返同阿布哈兹政治地位问题联系起来的企图都是完全不能令人接受的。

另一方面，我们高兴地支持由联合国人权高级专员办事处同欧洲安全和合作组织(欧安组织)合作执行的阿布哈兹保护和促进人权方案。我们希望收到秘书长关于在苏呼米设立一个人权办事处的安排的详细和及时的报告，以使该办事处尽早开张。

另一重要事情是，地雷似为最大障碍，尤其是由于它限制了联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)人员的行动自由。在这种情况下，作为这一维和行动的出兵国，我国代表团特别高兴地注意到将向联格观察团人员提供防雷车辆和一些清路的工作支援。我们也希望联格观察团和独联体国家维和部队之间继续密切合作将加强联格观察团人员的安全。

鉴于所有这些考虑，我国代表团将高兴地支持秘书长的建议，投票赞成我们面前的决议草案，将联格观察团任期延长至1997年1月31日。

最后，我们谨表示真诚感谢秘书长特使布伦纳大使和他的常驻副手博塔先生以及他们领导下的所有人员在艰苦条件下所作的坚定努力。

弗洛索维兹斯先生(波兰)(以英语发言)：波兰赞同的今天欧洲联盟的声明指出，这是过去6个月中安全理事会第三次审议格鲁吉亚阿布哈兹局势。一方面，这表明冲突各方解决分歧的进程特别困难，并未带来预期的结果。另一方面，我们频繁辩论格鲁吉亚证明了国际社会成员决心很大要以一切办法帮助该国找到其悲惨问题的解决办法。

国际社会决心的问题--或且更笼统地说，其介入的问题，相当频繁地在安理会出现。我们从作为安全理事会成员的经验中十分清楚地知道，在冲突各方解决问题的意愿和国际社会介入解决进程的意愿之间是严格相互依顿的。

今天，在格鲁吉亚问题上，我们似处于一个十字路口。国际社会所作的许多努力迄今未能解决问题。联合国、欧洲安全和合作组织或独立国家联合体都没有取得成功。梯比利斯的“格鲁吉亚之友”小组的大使们的倡议对改善局势也作用不大。这里，人们不能置疑国际社会的意愿和承诺。然而，我们可以置疑介入冲突者的意愿和

承诺。

在我们即将表决的决议草案中，安全理会对由于阿布哈兹方面采取不妥协立场各方仍未解决分歧深表关切。应明确申明，在这种局面中，不允许采取不妥协立场。相反，需要灵活和温和。我们呼吁冲突各方，尤其阿布哈兹人，应表明他们的最终目标是和平解决分歧。

我们代表团的看法是，冲突的唯一解决办法是全面政治解决，包括确定和接受阿布哈兹在格鲁吉亚国内的政治地位，同时尊重后者的主权和领土完整。

我们沮丧地听说阿布哈兹方面阻止难民和流离失所者返回家园。的确，今天的决议草案强调难民和流离失所人员的回返同阿布哈兹政治地位问题之间不应有所联系你们预期难民和流离失所人员不再拖延和不附加先决条件地自愿返回的进程将大大加快，以联合国难民事务高级专员办事处提出的时间表为基础的时间表将得到遵守。我们不能让因冲突而发生人口结构的改变。

地雷继续造成的威胁是十分令人痛心的。悲惨的是，它正愈来愈成为当今冲突的一个共同特点。因此，我们十分赞赏地欢迎秘书处决定向联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）提供工程支助和足够的排雷设备。同时，我们谴责布雷，尤其在加利地区。它已在平民和维和以及国际观察员中造成几起死亡。这是无法接受的。

我已谈到国际社会决心和承诺。但是我们应持现实态度。鉴于直接介入者的不合作和不灵活，以及执行维和任务的日益险恶的环境，国际社会成员的兴趣可能正在减弱。

我们应想尽办法防止发生这种情况。由于格鲁吉亚冲突和平解决的进程取得成功仍然很有希望，我们赞成将联格观察团任期延长至1997年1月底。

格夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄国代表团是延长联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）任期6个月的决议草案的提案国之一。其重要性在于它重申了国际社会在尊重格鲁吉亚主权和领土完整以及确保该国多民族人民的权利的基础上。献身于阿布哈兹冲突政治解决。

我们谨感谢秘书长、他的特使和联格观察团负责人努力促成冲突的解决。我们也赞扬该团人员所做的困难而十分必要的工作。

俄国极愿看到同我们友好的格鲁吉亚成为一个稳定、民主和繁荣的国家。为此,当务之急是迅速解决冲突并消除其后果。作为联合国赞助下的谈判进程的促进者,俄国正与格鲁吉亚政府和阿布哈兹方面加紧努力,旨在推进和平进程,首先是关于今后达成的全面协议的基本原则方面。

我们根据1996年1月10日独立国家联合体国家元首委员会的决定,正同阿布哈兹领导人积极磋商,同时采取措施对阿布哈兹方面施加强大压力,以使苏呼米的立场更加灵活和具有建设性。

同阿布哈兹方面的另一轮接触目前正在莫斯科进行。我们也正同秘书长格鲁吉亚问题特使布伦纳大使密切合作。他有待下星期去莫斯科进行重要磋商。我们指望他也将同各方代表进行实质性会谈。

一个新的积极因素是朝向格鲁吉亚--阿布哈兹对话的直接趋势,而这在不久前在原则上是不可能的。我们欢迎并支持特使在俄罗斯援助下提出组织一次格鲁吉亚--阿布哈兹会晤的倡议,并将竭尽全力促使它成功。

我们有实实在在的根据认为,这些努力正在对阿布哈兹方面产生所需要的效果。在阿布哈兹领导人中,赞成寻求朝向解决的折衷协议的情绪正日益增长。与此同时,鉴于各方之间的鸿沟,就阿布哈兹方而言,这种日益增长的积极倾向仍然有必要转化为具体、向前迈进的步骤。

我们感到日益关切的另一个问题是难民有组织返回的工作目前陷入僵局。我们期望,安全理事会就这一问题提出的坚定的要求将最终在苏呼米得到积极的响应。

我们感到极其担心的是,由于地雷的威胁的增长,阿布哈兹的加利区的安全条件正在恶化。不分清红皂白地埋设地雷已经造成了伤亡,严重损害独联体维持和平人员和联合国军事观察员任务的执行。必须采取紧急和有效措施消除地雷造成的普遍

危险。我们重申，俄罗斯愿意协助联合国实现这项目标，希望联合国秘书处将对我们的建议作出具体的响应。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言)：印度尼西亚代表团谨向秘书长表示赞赏，他根据第1036(1996)号决议提出了有关格鲁吉亚阿布哈兹局势的详尽和内容丰富的报告。我们也向秘书长的特别代表爱德华·布龙纳大使及其他副手和联合国驻格鲁吉亚观察团(联格观察团)团长利维乌·博塔先生表示赞赏，并向在困难条件下执行任务的联格观察团全体人员表示赞赏。

我国代表团沮丧地从报告中看到双方之间的政治谈判未获进展；核心问题——即阿布哈兹政治地位的定义——仍未解决，从而使政治进程陷于停顿。阿布哈兹一方的毫不妥协的立场确实使得谈判变得更加困难。为了打破目前的僵局，双方显然需要加紧努力，在联合国的赞助下和协调者俄罗斯联邦的协助下，尽早实现冲突的全面政治解决。印度尼西亚谨重申，我国全力支持秘书长及其特别代表为了实现冲突的全面政治解决所作的努力，这一解决方法的基础是尊重格鲁吉亚在国际承认边界内的主权和领土完整。

我们除了对政治方面缺乏进展感到关切之外，现场持续的动乱也使我们感到关切，这包括在国家内部流离失所者的危险状况以及持续的地雷的威胁。我国代表团仍然相当关心这一冲突所造成的人道主义局势。在这方面，我国代表团谨强调，迫切需要让难民和流离失所者在安全的条件下根据国际法以及《四方协定》的规定返回家园。我们也谨强调，在加利区埋设地雷给平民、维持和平者和国际社会的观察员不分清红皂白地造成了痛苦。必须立即纠正这一局面。

因此，我国代表团满意地注意到联格观察团和独立国家联合体维持和平部队为减缓这一严重局面作出的重要贡献。联格观察团继续在安全区和限制武器区以及科多里河谷出色地执行任务。但是，在其他一些发生动乱的地区，例如加利区，观察团未能进行有效地活动。我们刚才提到的地雷对观察团和独联体维持和平部队以及当地居民构成的持续的危险，以及无法无天的行为，包括屠杀、武装抢劫、掠夺、敲诈

和恐吓等行动是不能接受的。因此，我国代表团谨强调，联格观察团和独联体维持和平部队人员以及当地居民必须获得安全和行动自由。甚至阿布哈兹民兵对这个区域也没有多少控制权，当地居民正在组织非官方的“自卫团”，这一事实只是再次强调有必要打破谈判的僵局。

我国代表团注意到，联格观察团正在为交换人质进行漫长的谈判，其中一些人质已经被交换。而且，我们感到鼓舞的是，在联格观察团和独联体维持和平部队的协助下，双方正在合作解决共同的问题，例如打击犯罪、安全问题、人道主义需要和建立信任措施。

我国代表团必须赞扬联格观察团和独联体维持和平部队在执行各自任务时进行的合作与协调，这使它们能够对冲突地区的稳定作出贡献。联格观察团同独联体维持和平部队之间的合作使得冲突双方在改善关系方面取得了一些成功。

鉴于我们今天所表示的观点，印度尼西亚代表团愿意充分支持我们面前的决议草案，我们希望，双方不久将能够进行建设性和实质性的谈判，实现持久和全面的和平。

阿卜杜勒·阿齐兹先生(埃及)(以阿拉伯语发言)：我谨感谢秘书长提出有关阿布哈兹局势的报告，其中强调了他的特使爱德华·布龙纳大使及其驻地代表博塔先生所作的真诚努力，在充分尊重格鲁吉亚的主权和领土完整的情况下找到解决阿布哈兹在格鲁吉亚共和国内的政治地位的方法。

自从秘书长提出上次报告以来，尽管特使、协调者俄罗斯联邦以及欧洲安全与合作会议(欧安会)为解决这一问题作出了努力，仍然没有找到一项政治解决方法。独立国家联合体国家元首理事会和欧安会已经采取了积极的主动行动，另外还有“格鲁吉亚之友”集团5月份所作的努力，此后还有6月份采取的其他措施。这些都设法说服各方，特别是阿布哈兹一方，现状不能再持续下去，从而推动了事态的发展。我们希望将继续采取这些主动行动，直到实现最后解决。

与此同时，埃及对继续在道路上任意埋设地雷表示深切关注，这已经导致联合国

驻格鲁吉亚观察团(联格观察团)的部署的改变以及在加利区行动性质的改变。此外,这威胁了观察团成员以及流离失所者的生命,阻碍了正在那里进行的工作。尽管联合国打算派出一个扫雷专家小组,尽管已经达成了协议,仍然需要作出更多的扫雷努力。鉴于联合国面临的财政危机,这些努力特别重要,如果今后继续埋设地雷,财政危机将使本组织无法作出巨大的技术或财政承诺。

因此我们要欢迎联合国特派团和独立国家联合体(独联体)部队之间现有的建设性合作,以解决这一重要问题,欢迎联合国在所有各领域履行其任务。

埃及同秘书长在其报告第56段中表示的一样,对各方寻求和平的认真性表示关切,而且根据谢瓦尔德纳泽总统给安理会主席的信,这些担心已得到证实。

我们同意秘书长的说法,即联合国的财政危机不允许它把大量资源用于只有微不足道的进展的局势,因此,在这种情况下,我们不能迫使联合国部队继续驻留该地区。

埃及支持在联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的架构内设立一个联合国办事处,因为它能起到保护人权的重要作用。此外,我们支持用联合国格鲁吉亚预算支付该办事处费用的意见。我们将投票赞成本决议草案。

马诺·凯塔先生(几内亚比绍)(以法语发言):联合国正不懈努力争取为格鲁吉亚和阿布哈兹之间的冲突找到一个政治解决。俄罗斯联邦作为调解者也起着卓越的作用,以期完成使双方走到一起和通过和平手段解决这一争端的复杂任务。我国代表团还高兴地看到秘书长特使和他的副手,以及联格观察团军事人员和文职人员正在兢兢业业地履行安全理事会赋予他们的任务。我们认为,双方特别是阿布哈兹应该利用国际社会的诚意,以克服它们之间的分歧,为建立持久和平奠定基础。

我国代表团对格鲁吉亚和阿布哈兹之间的和平进程缺乏进展深感遗憾。我们注意到,阿布哈兹政治地位的界定是问题的关键。我国代表团认为,必须在尊重格鲁吉亚在其国际公认的边界内的主权和领土完整的框架内研究这一问题。

此外,我们关切的是,地雷的威胁继续影响加利地区。埋设新的地雷威胁到居民

和国际文职及军事人员的生命。双方必须紧迫停止这种作法，它阻碍联合国特派团履行使命。

我国政府重申，我们对难民和流离失所者自愿遣返进程进度缓慢感到关切。我们认为，任何在难民和流离失所者返回家园的道路上设置障碍的企图都是不能接受的。在这方面，我们谴责该地区中出于种族动机的屠杀和其他违反人权的行为。

我们支持秘书长的建议，即进一步延长联格观察团的任务期限到1997年1月31日。

我国代表团将对安全理事会面前的决议草案投赞成票，因为该决议草案内容非常平衡，而且反映了格鲁吉亚和阿布哈兹间和平进程的目前状况。

莫茨瓦盖先生(博茨瓦纳)(以英语发言)：我国代表团对格鲁吉亚、阿布哈兹和平进程陷入僵局深感不安，造成这种情况的主要原因是阿布哈兹方面不愿意在阿布哈兹在格鲁吉亚共和国内的未来地位问题上作出让步。联合国和俄罗斯联邦作为调解者一起，已为阿布哈兹未来地位提出了各种选择，但是阿布哈兹方面继续不让步，坚持要两个平等国家之联盟。博茨瓦纳支持摆在我们面前的决议草案，因为它正确地强调国际社会对维持格鲁吉亚共和国主要和领土完整的重视。

我们对阿布哈兹领导人继续采用种族“清洗”的手段，企图使格鲁吉亚领土巴尔干化的行为感到义愤。4年前，仅仅因为它们属于另一个不同的民族而被强迫背井离乡的25万难民和流离失所者，现在仍在阿布哈兹难民营中遭受磨难，因为阿布哈兹方面为联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)遣返这些人的工作设置障碍。更有甚者，出于种族动机的谋杀、武装抢劫、勒索和恐吓的行径在加利地区司空见惯。说得好听点，令人难以置信的是，公开声称想要成为国家领导人的人们却不能遵守良好管理的最起码的基本信条，以保障在他们管制的地区内多种族居民的权利。

我也要强调我国代表团对决议草案第10段的重视。设在加利地区的三个联格观察团基地已经停止作业，因为该地区中特派团巡逻队使用的道路上充满杀伤性地

雷。我们认为,让联格观察团蒙受联格观察团正在设法帮助为他们的国家带来和平的那些人这样的威胁是不可原谅的。在人权问题上,国际社会必须尽其所能改善阿布哈兹遵守人权的情况。我们强烈地认为,必须迫切地在苏呼米设立一个人权办事处。

安理会已再次决定延长联格观察团的任务期限。阿布哈兹冲突双方又得到了一次和解的机会,而且可能是最后一次机会。我们促请他们不要滥用这一机会。他们应该认识到,国际社会的耐心不是无限的。我们敦促他们进行认真对话,以期在决议草案规定的任务期限内实现政治解决。他们可能再也不会有一个有利于和平谈判的环境的好处,因为联格观察团和独联体维持和平部队的任务期限不能无限期延长。

费拉林先生(意大利)(以法语发言):首先我谨表示,意大利代表团完全赞成爱尔兰常驻代表约翰·坎贝尔大使代表欧洲联盟所作的发言内容,我们毫无保留地支持这一发言。

在感谢秘书长提出他的关切格鲁吉亚阿布哈兹局势的非常详细的报告的同时,我也要表示,我们感谢秘书长特使布龙纳大使不知疲倦地努力,以及俄罗斯联邦作为调解者以及欧洲安全与合作组织(欧安组织)为争取问题和平解决作出的贡献。

秘书长的报告清楚地说明,尽管国际社会通过联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)和独立国家联合体(独联体)维持和平部队作出了努力,格鲁吉亚阿布哈兹的局势在过去的几个月内仍然在继续恶化。阿布哈兹的暴力和威胁水平已经达到了不能容忍的地步,阻碍了维持和平部队执行其任务。意大利坚决谴责使用武力以及出于种族原因的杀戮,并完全同意欧洲安全和合作组织(欧安组织)最近所宣称的,关于不能接受由于冲突而改变该地区人口组成的企图的观点。同样,我们也谴责阿布哈兹当局对难民和流离失所者自由返回问题所设置的障碍。我们敦促他们毫不延误地实施现有的协议。

我们不能对这些违反国际人道主义法的行为袖手旁观。我们特别呼吁阿布哈兹方面表现出容忍,促进保障人权方案的执行,并为此目的而与联合国人权事务高级专

员及欧安组织进行合作。

此外，我们对阿布哈兹领导人对待与该地区未来政治局势有关的各种问题的态度表示深切的不安。我们希望强调，该当局有责任根据格鲁吉亚主权和领土完整的原则，作出重大努力消除和平解决这一问题的障碍。我们重申毫无保留地支持主权和领土完整的原则。

在这一方面，我们希望再一次提请各位注意格鲁吉亚政府的负责任的态度，他们已经作出了多次的善意的姿态，愿意和平解决冲突，包括提出了我们认为完全值得考虑的政治提案。

最后，我们不能不表示支持秘书长的评估，即，除非有关各方，特别是阿布哈兹方面，表现出寻求解决、进行合作的必要愿望、联合国所采取的任何措施都是没有效果的。正因为如此，我们相信必须继续进行协商。我们支持秘书长关于联格观察团的任务应该延期到1997年1月31日的建议。为此，意大利将投票支持决议草案。我们相信草案的内容反映了问题的现状，并清楚地界定了冲突的责任。

主席(以法语发言):现在进行投票。

进行了举手投票。

赞成: 博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以法语发言):共15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第1065(1996)决议。

现在我请希望在表决后发言的安理会成员发言。

英德弗思先生(美国)(以英语发言):我们感到遗憾格鲁吉亚阿布哈兹的局势没有得到改善。谈判受到了拖延。显然，阿布哈兹的局势和以往一样，双方互不妥协。二十五万难民仍然被剥夺了回到温暖家园的权利。手无寸铁的联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)所受到的威胁还在增长。

今天的决议谈到了这些问题。安全理事会重申了格鲁吉亚的主权和领土的完整。我们已经呼吁秘书长和俄罗斯联邦，作为调解者，加强努力求得冲突的全面政治解决。当然，没有冲突各方的充分合作和参与，无论是秘书长或是俄罗斯联邦都是不能达到这一目的的。维持和平的真正责任在于冲突各方。

决议反映了这一事实，即冲突各方并没有表现出同样的灵活态度。阿布哈兹领导的所作所为表现出似乎阿布哈兹的独立已经存在着可能性。这是不对的。另一方面，谢瓦尔德纳泽总统，公开表示给予阿布哈兹广泛的自治。他在致安理会主席的一封信中重申了这一建议，并提到这一广泛的自治还可以包括议会和最高法院，以及例如国旗、国徽和国歌之类的国家属性的事物。我们了解阿布哈兹的领导人阿尔津巴目前正在莫斯科，并将于下周会见秘书长的特使。我们呼吁他注意聆听布龙纳大使的意见，并和格鲁吉亚一方进行有意义的和灵活的接触。

与此同时，联格观察团的人员，以及在加利地区的其它人员，正面临着地雷的严重威胁。这种威胁证明了这一地区的某些分子正在一意推行暴力和冲突。今天通过的决议谴责了这些行为，并呼吁各方采取一切措施防止设置地雷。美国支持秘书长报告中概述的关于处理这一威胁的方法，我们还鼓励尽快实施这些措施。我们还认为不应该把这些措施当作是最后的措施，秘书长应该继续寻找其它方式对地雷的威胁作出反应。

决议提到了欧洲安全和合作组织(欧安组织)在布达佩斯首脑会议上的结论如下：欧安组织参与国

“对以下事实表示深切的不安：‘种族清洗’、大规模地将以格鲁吉亚人为主的人口从他们居住的地区驱逐出去、以及大批无辜的平民的死亡。”(S/1994/1435, 附件, 第二部分)

这些恐怖的行为不能重现。

美国坚定地支持由联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和欧安组织合作执行保护和促进阿布哈兹人权方案的倡议。今天的决议呼吁秘书长在8月15

日前就成立苏呼米办事处的安排提出报告。双方同意开办这一中心是消除他们之间猜疑和仇恨的障碍的第一步。美国代表团希望秘书长和安理会其它成员认真考虑通过自愿捐款的方式资助这一办事处，而不是将办事处的财务和行政重担加诸于联格观察团的肩头。我们希望能对办事处作出相当分量的捐款，并希望其它会员国也能这样作。

美国同意秘书长1996年7月1日报告中的意见，他说，作为国际社会意愿的执行人，他

“不能再就维持和平希望不大的地区局势，继续要求进行建立和维持和平费用的资源要求。”(S/1996/507, 第56段)

他还说，

“只有当事各方才能建立和平，它们必须通过对话和互相让步才能作到这一点。”(同上)

现在是这样作的时候了。各方必须表现出合作的意愿。如果它们没有这种意愿，而现状再持续6个月的话，那么，它们必须面临国际社会更加认真地考虑联格观察团是否应该停留在格鲁吉亚的可能性。

美国再一次敦促格鲁吉亚冲突各方和联格观察团充分合作，停止类似设置地雷这样的破坏性行为，并同心协力为和平解决分歧作出努力。只有这样，联格观察团才能执行自己的责任。

最后，请允许美国代表团对秘书长的特使，布龙纳先生和副特使博塔先生以及联格观察团的全体成员，就他们的献身的服务表示极大的赞赏。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)：(以西班牙语发言)：秘书长1996年7月1日关于阿布哈兹局势的报告指出，总的说来，格鲁吉亚和阿布哈兹之间的政治协商没有取得进展，和平依然处于僵局。各方没有解决他们之间关于及时解决冲突的分歧，包括阿布哈兹在格鲁吉亚境内的政治地位问题的分歧，对格鲁吉亚的主权和领土完整的尊重。

据此形势，洪都拉斯相信国际社会有必要加强努力，促进各方之间的政治对话，以使他们在推进和平程序必要的方面取得广泛同意——也就是说难民和流离失所的人们平安回到他们家乡，遵照国际法和1994年4月4日四方协定的规定，也遵照给予阿布哈兹特别地位的协议，同时也维护格鲁吉亚的领土完整。

为此理由，我们敦促各方，特别是阿布哈兹方面，在朝着冲突的政治解决上取得进展，配合秘书长在这方面所采取的行动，配合作为调解者的俄罗斯联邦的辅助，并执行安全理事会的有关决议。

针对阿布哈兹人道主义形势，我们高兴看到联合国难民事务高级专员办公室（联
难事务专办），在非政府组织的协助下，已经在加利地区开始了三个项目，促进回归故乡的人民重新溶合；为执行人权保护和促进项目的磋商已经展开，该项目受到各方接受，将会毫无疑问地改善阿布哈兹的人权遵守。

尽管加利地区充满不安全不稳定，尽管地雷对观察团人员的安全和活动造成威胁，联合国驻格鲁吉亚观察团（联格观察团）继续执行其任务，非常满意地与独立国家联邦的和平维持部队以及联难高级专员进行合作。正如秘书长报告所正确强调的，地雷的威胁相当严重。它不限于某一单个地区，在重新遣返难民和国内流离失所的人民时会产生严重后果。在此方面，我们敦促各方禁止埋伏地雷，全面配合联格观察团。

我国代表团相信，在各方通过对话和相互让步重新启动和平进程的同时，观察团的存在仍在必要。这就是我们投票赞同延长其任务的决议的原因。我们希望各方通过采取导向阿布哈兹冲突政治解决的具体措施来体现他们的和平愿望。

主席（以法语发言）：我，现在将以法国代表的身份发言。

以一致通过延长联合国驻格鲁吉亚观察团任务的第1065（1996）号决议。安理会想给各方，特别是阿布哈兹一方，郑重地送出一个政治信号。

政治谈判必需恢复，刻不容缓。格鲁吉亚政府已经做出慷慨让步，允许阿布哈兹享受非常广泛的政治自治。现在是该苏库米的官员们为了阿布哈兹人民的利益接受

必要的让步。特别是，他们必须放弃任何分裂主义的幻想。阿布哈兹的前途在格鲁吉亚内，而国际社会不会支持不完全尊重格鲁吉亚主权和领土完整的解决办法。

难民和流离失所者回归的障碍必须清除。政治谈判的结局不能作为这个的先决条件。通过签署莫斯科四方协议，阿布哈兹方面已经作出庄重承诺，对此它必须无推延无条件地遵守。在这一点上，加利地区形势的发展将考验阿布哈兹代表们的严肃性。在该问题上继续拒绝合作只能引起国际社会以最严厉的语言谴责相当时“种族清除”的蓄意策略。

当地民众和国际人员安全情况的恶化是关注的另一对象，在加利地区埋雷构成一种恐怖主义行为。各方必须采取所有可能措施对此加以禁示，并捕捉犯罪人。这是一个检查各方可信性的中心问题。与此同时，法国将全力支持秘书长采取的措施，支持他计划采取的保护联格观察团人员的措施。

法国同样全力支持帮助各方在政治谈判中取得进展的措施。这是在阿布哈兹监察的人权项目的目标，它是一个重要的信心建设措施，必须得到尽快执行。这也是秘书长被请求要作的一份报告的目的，该报告将指出在一个政治解决达成后给阿布哈兹重建提供技术和经济援助的途径。

我现在继续我作为安理会主席的职能。

我的名单上不再有发言人。安全理事会如此结束了它的议程项目审议的现阶段。

下午12点15分散会。